

نامهٔ پولس رسول به افسسیان

نکاتی چند درباره نامه به افسسیان

نامه‌هایی که در عهد جدید از رسولان وجود دارند، عموماً در جواب به مسائل و مشکلاتی که در کلیسای مختلف به وجود می‌آمد، نوشته شده‌اند. لیکن رساله به افسسیان در جواب به هیچ مشکلی نوشته نشده است، بلکه پولس در این نامه خود می‌خواهد راز مهمی را که خدا بر او مکشوف کرده است، با این کلیسا و دیگر کلیساهایی که این نامه را از کلیسای افسس دریافت می‌کردند، در میان گذارد. این راز مخفی راز کلیساست که هم از یهود و هم از غیریهود متشکل است. پولس در این نامه از نقشه ازلی و ابدی خدا صحبت می‌کند و در بخش نخست رساله (فصل‌های ۱-۳) موقعیت و جایگاه فرد مسیحی را مشخص می‌دارد، جایگاهی که صرفاً به خاطر فیض خدا می‌باشد. و بر همین اساس در بخش دوم رساله (فصل‌های ۴-۶) مشخص می‌دارد که رفتار چنین فردی در کلیسا، خانواده، و دنیای بی‌ایمان بیرون چگونه باید باشد.

تقسیم‌بندی کلی

- مقدمه (۱:۱-۲)
- مسیح و کلیسا (۱:۳ تا ۳:۳)
- زندگی تازه در مسیح (۱:۴ تا ۲:۶)
- بخش پایانی (۶:۲۱-۲۴)

شکرگزاری و دعا

^{۱۵} از این رو من نیز چون خبر ایمان شما را در عیسی خداوند و محبت شما را به همه مقدسین شنیدم، ^{۱۶} باز نمی‌ایستم از شکرگزاری برای شما و از یادآوردن شما در دعاهای خود، ^{۱۷} تا خدای خداوند ما عیسی مسیح، آن پدر جلال، روح حکمت و مکشفه را در شناخت خود به شما عطا فرماید، ^{۱۸} تا چشمان دلتان روشن شده، بدانید که چیست آن امیدی که او شما را به آن خوانده است، و کدام است میراث غنی و پر جلال او در مقدسین، ^{۱۹} و چه مقدار است قدرت بی‌نهایت عظیم او نسبت به ما که ایمان داریم، مطابق عمل عظیم توانایی او ^{۲۰} که در مسیح عمل کرد، زمانی که او را از مردگان برخیزانید و در جایهای آسمانی، به دست راست خود نشانید، ^{۲۱} پس فراتر از هر ریاست و قدرت و قوت و حاکمیت، و فراتر از هر نامی که ذکر می‌شود، نه فقط در این عصر بلکه در عصر آینده نیز. ^{۲۲} و همه چیز را زیر پایهای او نهاد، و او را به کلیسا چون سر همه چیز بخشید، ^{۲۳} که بدن اوست، یعنی پُری او که همه را در همه پر می‌سازد.

توسط فیض از طریق ایمان

^۲ و شما به سبب نافرمانی‌ها و گناهان خود مرده بودید، ^۲ که در آنها قبل، رفتار می‌کردید مطابق اصول این جهان در پیروی از رئیس قدرت هوا یعنی همان روحی که اکنون در فرزندان ناطاعتی عمل می‌کند. ^۳ که در میان ایشان، همه ما نیز در امیال جسمانی‌مان زندگی می‌کردیم، و خواسته‌ها و افکار جسم را به جا می‌آوردیم؛ و مانند دیگران، طبیعتاً فرزندان غضب بودیم. ^۴ اما خدا که در رحمانیت دولتمند است، به‌خاطر محبت عظیم خود نسبت به ما، ^۵ حتی زمانی که در خطایای خود مرده بودیم، ما را با مسیح زنده گردانید - زیرا محض فیض نجات یافته‌اید؛ ^۶ و

^۱ پولس، به اراده خدا رسول مسیح عیسی، به مقدسین در آفیسس، و به ایمانداران در مسیح عیسی:
^۲ فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا و خداوند عیسی مسیح، بر شما باد.

برکات روحانی در مسیح

^۳ متبارک باد خدا و پدر خداوند ما عیسی مسیح، که ما را در مسیح به هر برکت روحانی در جایهای آسمانی مبارک ساخته است. ^۴ چنانکه پیش از بنیاد جهان، ما را در وی برگزید تا در حضورش در محبت مقدس و بی‌عیب باشیم، ^۵ بنا بر قصد نیکوی اراده خود، ما را از پیش تعیین کرد تا به واسطه عیسی مسیح پسر خوانده وی شویم؛ ^۶ برای ستایش فیض پر جلال او، که در آن محبوب، ما را مبارک گردانیده است. ^۷ که در او، ما به واسطه خون وی بازخرید شده‌ایم، یعنی آمرزش گناهان ما، بر حسب دولت فیض او، ^۸ که آن را به فراوانی، در حکمت و بصیرت به ما بخشیده، ^۹ و راز اراده خود را به ما شناسانیده است، بر حسب قصد نیکوی خود که در مسیح آشکار نموده بود، ^{۱۰} همچون نقشه‌ای برای کمال دوران، تا همه چیزها را در او متحد گرداند، خواه آنچه که در آسمان است و خواه آنچه که بر زمین.

^{۱۱} که ما در وی میراث او شده‌ایم، چنانکه از پیش معین شده بودیم، مطابق قصد او که همه چیزها را موافق رأی اراده خود انجام می‌دهد. ^{۱۲} تا از ما جلال او ستوده شود، ماهایی که اولین کسان بودیم که به مسیح امیدوار شدیم. ^{۱۳} و شما نیز در او چون پیام حقیقت، یعنی بشارت نجات خود را شنیدید؛ و در او چون ایمان آوردید، با روح القدس موعود مُهر شدید، ^{۱۴} که بیعانه میراث ماست تا زمانی که آن را برای ستایش جلالش، از آن خود سازیم.

۱۹ پس شما دیگر بیگانه و اجنبی نیستید، بلکه هموطن مقدسین و عضو خانواده خدا؛^{۲۰} و بر بنیاد رسولان و انبیا بنا شده‌اید، که عیسی مسیح خود، سنگ زاویه است.^{۲۱} که در او تمامی این بنا به هم می‌پیوندد و به صورت معبدی مقدس در خداوند برپا می‌شود.^{۲۲} در او شما نیز با هم بنا می‌شوید تا به توسط روح، مسکن خدا گردید.

راز انجیل آشکار می‌گردد

۳ از این سبب من، پولس، که به خاطر شما ای غریبه‌ودیان، اسیر مسیح عیسی هستم،^۲ گمانم بر این است که شما درباره نظارت فیض خدا که برای شما به من بخشیده شده است، شنیده‌اید.^۳ که چگونه از راه مکاشفه بر من معلوم گردید، چنانکه مختصری به شما نوشته‌ام.^۴ زمانی که این را بخوانید، می‌توانید به درکی که من از راز مسیح دارم، پی ببرید،^۵ که در نسلهای گذشته بر آدمیان آشکار نشده بود، به آن شکل که اکنون به واسطه روح بر رسولان مقدس او و بر انبیا آشکار شده است.^۶ این راز این است که غریبه‌ودیان در مسیح عیسی، به واسطه انجیل، در میراث شریکند، اعضای یک بدن هستند، و شریک در وعده.

۷ من خادم این انجیل شده‌ام مطابق عطای فیض خدا که به وسیله عمل قدرت او به من عطا شده است.^۸ به من، هرچند که از همه مقدسین کمترم، این فیض عطا شد که بشارت دولت بی‌قیاس مسیح را به غریبه‌ودیان برسانم،^۹ و همه را روشن سازم که چیست طرح آن رازی که طی اعصار گذشته در خدا نهان بود، خدایی که همه چیز را آفرید.^{۱۰} تا اکنون از طریق کلیسا حکمت گوناگون خدا بر ریاستها و قدرتها در جایهای آسمانی آشکار شود،^{۱۱} مطابق با آن قصد ازلی که در خداوند ما مسیح عیسی عمل نمود.^{۱۲} که در او دلیری داریم و از طریق ایمانمان به او،

با وی برخیزانید و در جایهای آسمانی در مسیح عیسی نشانید،^۷ تا در عصرهای آینده، فیض بی‌حد و حصر خود را در مسیح عیسی، به واسطه مهربانی خود نسبت به ما نشان دهد.^۸ زیرا به توسط فیض، از طریق ایمان نجات یافته‌اید - و این از شما نیست، بلکه عطای خداست -^۹ و نه از اعمال، تا هیچ کس فخر نکند.^{۱۰} زیرا ساخته دست او هستیم، و آفریده شده در مسیح عیسی برای کارهای نیکو که خدا از پیش مهیا کرد تا در آنها رفتار کنیم.

یگانگی در مسیح

۱۱ پس ای غیر یهودیان در جسم، به یاد آورید که شما زمانی، از جانب آنها که خود را ختنه شده می‌خوانند، ختنه‌ناشدگان خوانده شده‌اید، که ختنه ایشان در جسم به دست انسان صورت گرفته است -^{۱۲} به یاد آورید که شما زمانی از مسیح جدا، از تابعیت اسرائیل محروم، و نسبت به عهدهای وعده بیگانه بوده‌اید، و در این جهان بی‌امید و بی‌خدا.^{۱۳} اما اکنون در مسیح عیسی، شما که زمانی دور بودید، به وسیله خون مسیح نزدیک آورده شده‌اید.

۱۴ زیرا او خود، صلح و آشتی ماست، که هر دوی ما را یک گردانیده و دیوار جدایی را که باعث دشمنی بود، در بدن خود منهدم ساخته است،^{۱۵} از طریق باطل کردن شریعت احکام که در قوانین و مقررات بود. تا که از آن دو، یک انسان جدید در خود بیافریند که صلح و آشتی را پدید آورد.^{۱۶} و هر دو را در یک بدن با خدا آشتی دهد، به واسطه صلیب که بر آن دشمنی را کشت.^{۱۷} و آمده بشارت آشتی را به شما که دور بودید و به آنانی که نزدیک بودند، رسانید.^{۱۸} زیرا از طریق او، هر دو توسط یک روح به حضور پدر دسترسی داریم.

و عطایا به مردم داد.»

۹ (و اما عبارت 'صعود کرد' چیست جز آن که به جایهای پست‌تر زمین نیز نزول کرد؟^{۱۰} او که نزول کرد، همان است که فراتر از همه آسمانها نیز رفت، تا همه چیز را پر سازد.)^{۱۱} و او بخشید بعضی رسولان، بعضی انبیا، بعضی مبشران، و بعضی شبانان و معلمان،^{۱۲} تا مقدسین را برای کار خدمت تجهیز سازند، برای بنای بدن مسیح،^{۱۳} تا همه ما به یگانگی ایمان و شناخت پسر خدا و به انسانیت بالغ، به اندازه قامت پُری مسیح برسیم.

۱۴ تا دیگر همچون کودکان نباشیم که در اثر امواج به هر سو پرتاب گردیم و باد تعالیم گوناگون و مکر و حیل آدمیان در تدابیری که برای گمراهی می‌کشند، رانده شویم.^{۱۵} بلکه با بیان حقیقت در محبت، از هر حیث رشد نماییم در او که سر است، یعنی مسیح.^{۱۶} که از او تمامی بدن به هم متصل و نگاه داشته شده، به کمک هر مفصل، و رشد می‌کند زمانی که هر عضو به درستی عمل می‌نماید و باعث می‌شود که بدن رشد کند تا خود را در محبت بنا نماید.

زندگی تازه

۱۷ پس این را می‌گویم و در خداوند شهادت می‌دهم که رفتار شما دیگر مانند اقوام بی‌دین نباشد که در بطالت ذهن خود رفتار می‌کنند.^{۱۸} که در فهم خود تاریک شده‌اند و به سبب جهالتی که از سخت‌دلی‌شان در آنهاست، از حیات خدا به دور افتاده‌اند.^{۱۹} آنها عواطف خود را از دست داده‌اند، خود را به شهوت پرستی تسلیم کرده‌اند تا هر ناپاکی را حریصانه به عمل آورند.^{۲۰} اما شما مسیح را به این‌گونه نیاموختید! ^{۲۱} بی‌گمان درباره او شنیدید و مطابق آن حقیقت که در عیسی است، تعلیم یافتید.^{۲۲} اینکه باید به لحاظ شیوه زندگی پیشین خود، آن انسانیت کهنه را که از امیال فریبده فاسد می‌شود، از خود بیرون کنید.^{۲۳} و در روح ذهنتان تازه شوید،

با اطمینان نزدیک می‌شویم.^{۱۳} پس استدعا دارم از رنجهایی که به خاطر شما می‌کشم، دلسرد نشوید، که آنها مایه فخر شماست.

دعا برای قوت روحانی

۱۴ از این رو، زانو می‌زنم در برابر آن پدر که ^{۱۵} از او هر خانواده‌ای در آسمان و بر زمین نام می‌گیرد،^{۱۶} که بر حسب دولت جلال خود به شما عطا فرماید که در انسانیت باطنی خود از روح او به قوت نیرومند شوید،^{۱۷} تا مسیح به واسطه ایمان در دل‌های شما ساکن گردد، و در محبت ریشه دوانیده، استوار گردید،^{۱۸} تا توان آن بیاید که با همه مقدسین، به عرض و طول و بلندی و عمق محبت مسیح پی ببرید^{۱۹} و محبت مسیح را که فراتر از معرفت بشری است، بشناسید - تا از تمامی پُری خدا پُر شوید.

۲۰ اکنون او را که قادر است به وسیله آن قدرتی که در ما کار می‌کند، بی‌نهایت افزون‌تر از هر آنچه بخواهیم یا تصور کنیم، عمل کند.^{۲۱} بر او در کلیسا و در مسیح عیسی، در تمامی نسل‌ها، تا ابد جلال باد! آمین.

یگانگی در بدن مسیح

۴ بنابراین من، در بند به خاطر خداوند، از شما تمنا دارم به شایستگی دعوتی که به آن خوانده شده‌اید، رفتار کنید،^۲ در کمال فروتنی و ملایمت؛ و با بردباری، در محبت متحمل یکدیگر باشید.^۳ سعی کنید که یگانگی روح را در رشته آشتی حفظ کنید.^۴ یک بدن هست و یک روح، چنانکه خوانده شده‌اید به یک امید که به دعوتتان متعلق است.^۵ یک خداوند، یک ایمان، یک تعمید؛^۶ یک خدا و پدر همه که فوق همه، در میان همه، و در همه است.

۷ اما به هر یک از ما فیض بخشیده شده مطابق اندازه عطای مسیح.^۸ بنابراین می‌گوید:

«هنگامی که به اوج آسمان صعود کرد،

اسیران را به اسیری برد

^۸ زیرا شما زمانی تاریکی بودید، اما اکنون در خداوند، نور هستید. پس چون فرزندان نور رفتار کنید. ^۹ زیرا میوه نور، در تمامی آنچه که نیکو، راست و حقیقت است، یافت می‌شود. ^{۱۰} و تشخیص دهید که خوشنودی خداوند در چیست. ^{۱۱} در کارهای بی‌ثمر تاریکی شریک نشوید، بلکه آنها را افشا کنید. ^{۱۲} زیرا حتی بر زبان آوردن آنچه ایشان در خفا می‌کنند، شرم‌آور است. ^{۱۳} اما هر چه که به وسیله نور افشا گردد، در مقابل دیدگان آشکار می‌شود. ^{۱۴} زیرا هر آنچه که در مقابل دیدگان آشکار می‌شود، نور است. بنابراین می‌گوید:

«ای خفته، بیدار شو،
از مردگان برخیز،

که مسیح بر تو خواهد درخشید.»

^{۱۵} پس، مراقب باشید که چگونه رفتار می‌کنید، نه چون نادانان بلکه چون دانایان. ^{۱۶} وقت را غنیمت شمارید، زیرا این روزها شیرین است. ^{۱۷} پس نادان نباشید، بلکه دریابید که اراده خداوند چیست. ^{۱۸} و مست شراب مشوید، زیرا که هرزگی است؛ بلکه از روح پر شوید. ^{۱۹} و با یکدیگر به مزامیر، نغمه‌ها و سرودهای روحانی گفتگو کنید و در دل خود برای خداوند بسرایید و ترنم نمایید. ^{۲۰} همواره و برای هر چیز خدای پدر را در نام خداوند ما عیسی مسیح شکر گوید. ^{۲۱} به حرمت مسیح، مطیع یکدیگر باشید.

روابط زنان و شوهران

^{۲۲} ای زنان، مطیع شوهران خود باشید، همان‌گونه که خداوند را. ^{۲۳} زیرا شوهر، سر زن است، چنانکه مسیح نیز سر کلیسا، بدن خویش، و نجات‌دهنده آن است. ^{۲۴} پس چنانکه که کلیسا مطیع مسیح است، زنان نیز باید در هر امری مطیع شوهران خود باشند.

^{۲۵} ای شوهران، زنان خود را محبت کنید، چنانکه مسیح نیز کلیسا را محبت کرد و خویشتن را برای آن داد، ^{۲۶} تا آن را به شستشوی آب به

^{۲۴} و انسانیت تازه را بپوشید، که در صالحیت و قدوسیت حقیقی، به شبیه خدا آفریده شده است.

^{۲۵} پس، دروغ را کنار بگذارید. هر کس با همسایه خود به راستی سخن گوید، زیرا که ما اعضای یکدیگریم. ^{۲۶} خشمگین بشوید، اما گناه نکنید؛ مگذارید خورشید بر خشم شما غروب کند. ^{۲۷} و ابلیس را مجال ندهید. ^{۲۸} دزد دیگر دزدی نکند، بلکه با دستهای خود به درستی کار کرده، زحمت کشد تا بتواند با شخصی نیازمند چیزی را شریک گردد.

^{۲۹} هیچ سخن بد از دهانتان بیرون نیاید، بلکه آنچه که برای بنا نیکوست و مناسب به جهت وضعیت، تا شنوندگان را فیض رساند. ^{۳۰} روح قدوس خدا را که توسط او برای روز رهایی مُهر شده‌اید، غمگین مسازید. ^{۳۱} هر گونه تلخی، خشم، عصبانیت، داد و فریاد، ناسزاگویی و هر نوع بدخواهی را از خود دور کنید. ^{۳۲} با یکدیگر مهربان و ملایم باشید و همدیگر را ببخشید چنانکه خدا شما را در مسیح بخشیده است.

در محبت رفتار نمایید

۵ پس چون فرزندان عزیز، از خدا سرمشق گیرید. ^۲ و با محبت رفتار کنید، چنانکه مسیح هم ما را محبت کرد و خود را برای ما چون هدیه‌ای عطرآگین و قربانی به خدا تقدیم نمود.

^۳ مباد که در میان شما از بی‌عفتی یا هر گونه ناپاکی یا طمع حتی سخن به میان آید، زیرا اینها شایسته مقدسین نیست. ^۴ و نه گفتار زشت و بیهوده‌گویی و سخنان مبتذل که زینده نیست؛ بلکه به جای آن شکرگزاری باشد. ^۵ زیرا این را یقین بدانید که هیچ بی‌عفت یا ناپاک یا طمعکار (یعنی بت‌پرست) در پادشاهی مسیح و خدا میراثی ندارد. ^۶ مگذارید کسی شما را با سخنان پوچ فریب دهد، زیرا به سبب اینها غضب خدا بر پسران ناطاعتی نازل می‌شود. ^۷ پس با آنها شریک مشوید.

انجام دهد، پاداش آن را از خداوند خواهد یافت؛ خواه غلام، خواه آزاد.^۹ و ای اربابان، با ایشان همین گونه رفتار کنید، و از تهدید آنها دست بردارید. زیرا می دانید او که هم ارباب ایشان است و هم ارباب شما، در آسمان است، و نزد او جانبداری نیست.

اسلحه کامل خدا

۱۰ خلاصه، در خداوند، و در توانایی قدرت او، نیرومند باشید. ۱۱ اسلحه کامل خدا را بپوشید تا بتوانید در برابر حیل‌های ابلیس بایستید. ۱۲ زیرا ما را کشتی گرفتن با جسم و خون نیست، بلکه علیه ریاستها، علیه قدرتها، علیه جهانداران این دنیای تاریک، و علیه فوجهای روحانی شریر در جایهای آسمانی. ۱۳ پس اسلحه کامل خدا را بر تن کنید، تا بتوانید در روز شریر ایستادگی نمایید، و همه کار را انجام داده، بایستید. ۱۴ پس استوار ایستاده، کمربند حقیقت را ببندید و زره صالح شمردگی را بر تن کنید، ۱۵ کفشهای آمادگی برای اعلان انجیل صلح و آشتی را به پا نمایید. ۱۶ در همه اوقات، سپر ایمان را برگزید، تا بتوانید با آن، همه تیرهای آتشین شریر را خاموش کنید. ۱۷ و کلاهخود نجات و شمشیر روح را که کلام خداست، بردارید. ۱۸ و در همه اوقات، با دعا و التماس، در روح دعا کنید و برای همین بیدار باشید و پیوسته با پایداری برای همه مقدسین دعا کنید.

۱۹ برای من نیز، که چون دهان به سخن باز کنم، کلام به من عطا شود تا راز انجیل را دلیرانه اعلان نمایم، ۲۰ که سفیر آن هستم، هرچند در زنجیرها! که آن را با شهامت اعلان کنم، چنانکه شایسته است.

سلامهای خاتمه

۲۱ برای آنکه از احوال من آگاه باشید و بدانید چه می کنم، تیخیکوس، برادر عزیز و خادم وفادار

وسيله کلام طاهر ساخته، تقدیس نماید، ۲۷ تا کلیسای درخشان را نزد خود حاضر سازد که هیچ لک و چین و هیچ چیز دیگر نداشته، بلکه مقدس و بی عیب باشد. ۲۸ به همین طور، شوهران باید همسران خود را چون بدن خود محبت کنند. آن که زن خود را محبت می کند، خویشتر را محبت می نماید. ۲۹ زیرا هرگز کسی از بدن خود نفرت نکرده است، بلکه آن را می پروراند و از آن نگهداری می کند، چنانکه مسیح نیز کلیسا را؛ ۳۰ زیرا اعضای بدن او هستیم. ۳۱ «از این رو مرد، پدر و مادر خود را ترک کرده، به زن خویش خواهد پیوست، و آن دو یک تن خواهند شد.» ۳۲ این راز، عظیم است - اما من درباره مسیح و کلیسا سخن می گویم. ۳۳ به هرحال، هر یک از شما زن خود را چون خود محبت کند، و زن باید شوهر خویش را احترام نماید.

فرزندان و والدین

۱ ای فرزندان، از والدین خود در خداوند اطاعت کنید، زیرا این درست است. ۲ «پدر و مادر خود را حرمت دار»، (که این اولین فرمان با وعده است: ۳ «تا سعادتمند باشی و بر زمین عمر طولانی کنی.»^۴ ای پدران، فرزندان خود را خشمگین مسازید، بلکه آنها را با تعلیم و تربیت خداوند بزرگ کنید.

غلامان و اربابان

۵ ای غلامان، اربابان زمینی خود را با ترس و لرز، و با دلی خالص، اطاعت کنید، چنانکه گویی مسیح را اطاعت می کنید. ۶ نه هنگامی که مراقب شما هستند، همچون کسانی که در پی جلب رضایت انسانند، بلکه چون غلامان مسیح، اراده خدا را از دل به جا آورید. ۷ با نیتی پاک خدمت کنید، چنانکه گویی خداوند را خدمت می کنید، نه انسان را،^۸ زیرا می دانید که هر که عمل نیکو

در خداوند، همه چیز را به شما خواهد گفت.
 ۲۲ که من او را به همین منظور نزدتان فرستادم
 تا از احوال ما آگاه شوید، و تا او دل‌های شما را
 تشویق کند.

۲۳ برادران را از جانب خدای پدر و عیسی مسیح
 خداوند، سلامتی و محبت با ایمان باد. ۲۴ فیض
 بر همه کسانی باد که خداوند ما عیسی مسیح را
 با محبتی فسادناپذیر دوست می‌دارند.

